**Организаторы съезда**
Московский государственный лингвистический университет
Российский союз германистов
Гётевская комиссия при Научном совете РАН «История мировой культуры»

**Veranstalter**
Staatliche Linguistische Universität Moskau
Russischer Germanistenverband
Goethe-Kommission beim Wissenschaftlichen Rat für die Geschichte der Weltkultur der Russischen Akademie der Wissenschaften

**XXIV Съезд Российского союза германистов**
**24. Tagung des Russischen Germanistenverbandes**

# «ГЕРМАНИСТИКА В ЭПОХУ ГЛОБАЛЬНОЙ НЕСТАБИЛЬНОСТИ: МОСТЫ И БАРЬЕРЫ»

# “GERMANISTIK IN ZEITEN GLOBALER INSTABILITÄT: BRÜCKEN UND BARRIEREN”

**Московский государственный лингвистический университет**
**05.11. – 07.11.2026**

## Программный комитет конференции

**– Краева Ирина Аркадьевна** – кандидат филологических наук, профессор, ректор Московского государственного лингвистического университета, председатель программного комитета;

**– Ирисханова Ольга Камалудиновна** – доктор филологических наук, профессор, проректор по науке Московского государственного лингвистического университета;

**– Беляков Дмитрий Александрович** – кандидат филологических наук, доцент, директор Института международных отношений и социально-политических наук Московского государственного лингвистического университета; президент Российского союза германистов;

– **Жеребин Алексей Иосифович** – доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой зарубежной литературы Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена; вице-президент Российского союза германистов;

– **Зусман Валерий Григорьевич** – доктор филологических наук, профессор, профессор департамента литературы и межкультурной коммуникации НИУ ВШЭ в Нижнем Новгороде; член президиума Российского союза германистов;

– **Белобратов Александр Васильевич** – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры истории зарубежных литератур Санкт-Петербургского государственного университета; член президиума Российского союза германистов;

– **Гришаева Людмила Ивановна** – доктор филологических наук, профессор кафедры немецкой филологии Воронежского государственного университета; член президиума Российского союза германистов;

**– Дубинин Сергей Иванович** – доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры немецкой филологии Самарского национального исследовательского университета им. С. П. Королёва; член президиума Российского союза германистов;

– **Полубояринова Лариса Николаевна** – доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой истории зарубежных литератур Санкт-Петербургского государственного университета.

**– Абрамов Пётр Валерьевич** – кандидат филологических наук, доцент кафедры социальных и общегуманитарных дисциплин Высшей школы сценических искусств; председатель Гётевской комиссии при Научном совете РАН «История мировой культуры»;

– **Иванов Андрей Владимирович** – доктор филологических наук, профессор, руководитель научно-исследовательской лаборатории «Фундаментальные и прикладные лингвистические исследования» Нижегородского государственного лингвистического университета Н.А. Добролюбова;

**– Похолкова Екатерина Анатольевна** – кандидат филологических наук, доцент, декан переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета;

– **Анищенко Алла Валерьевна** – кандидат филологических наук, доцент, декан факультета немецкого языка Института иностранных языков им. Мориса Тореза Московского государственного лингвистического университета.

## Организационный комитет конференции

**– Гусейнова Иннара Алиевна** – доктор филологических наук, профессор, проректор по молодежной политике и воспитательной работе Московского государственного лингвистического университета;
**– Чернова Юлия Владимировна** – кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета; старший научный сотрудник лаборатории сравнительного литературоведения и культурной дипломатии Института международных отношений и социально-политических наук Московского государственного лингвистического университета;
– **Белютин Роман Вячеславович** – доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой немецкого языка Смоленского государственного университета; вице-президент Российского союза германистов;
– **Туманова Екатерина Олеговна** – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков Московского городского университета управления Правительства Москвы имени Ю.М. Лужкова; член президиума Российского союза германистов;
– **Калашникова Елена Александровна** – кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой фонетики немецкого языка факультета немецкого языка Института иностранных языков им. Мориса Тореза Московского государственного лингвистического университета;
– **Котелевская Вера Владимировна** – кандидат филологических наук, доцент кафедры теории и истории мировой литературы Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации Южного федерального университета;
– **Мороз Наталья Юрьевна** – кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой лингвистики и профессиональной коммуникации в области медиатехнологий Института международных отношений и социально-политических наук Московского государственного лингвистического университета;
**– Пастухов Александр Гавриилович** – кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой гуманитарных дисциплин Орловского государственного института культуры;
**– Сибирцева Вера Григорьевна** – кандидат филологических наук, доцент, доцент департамента иностранных языков и межкультурной коммуникации факультета гуманитарных наук НИУ ВШЭ в Нижнем Новгороде;

**– Вольский Алексей Львович** – доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры зарубежной литературы Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена;

**– Данилова Надежда Николаевна** – помощник ректора Московского государственного лингвистического университета по воспитательной и историко-патриотической работе, директор музея истории Московского государственного лингвистического университета;

– **Юкляева Елена Александровна** – кандидат педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой немецкого языка и перевода переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета;

– **Михайлова Кристина Михайловна** – заведующая сектором сопровождения воспитательной работы и молодежных мероприятий отдела молодежной политики и культурно-массовой работы Московского государственного лингвистического университета;

– **Афонченкова Юлия Витальевна** – директор Центра немецкого языка и культуры; старший преподаватель кафедры лексикологии и стилистики немецкого языка факультета немецкого языка Института иностранных языков им. Мориса Тореза Московского государственного лингвистического университета;

– **Чернявский Иван Борисович** – кандидат филологических наук, доцент кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета;

– **Ермакова Майя Игоревна** – преподаватель кафедры переводоведения и практики перевода английского языка переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета; секретарь президиума Российского союза германистов;

– **Карпова Анастасия Владимировна** – преподаватель кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета;

– **Веденеева Анастасия Юрьевна** – младший научный сотрудник лаборатории сравнительного литературоведения и культурной дипломатии Института международных отношений и социально-политических наук Московского государственного лингвистического университета;

– **Тарасова Ольга Александровна** – лаборант лаборатории сравнительного литературоведения и культурной дипломатии Института международных отношений и социально-политических наук Московского государственного лингвистического университета;

– **Баранова Софья Андреевна** – инспектор дирекции Института международных отношений и социально-политических наук Московского государственного лингвистического университета.

## XXIV Съезд Российского союза германистов
## 24. Tagung des Russischen Germanistenverbandes

**Регламент / Redezeit**

*Пленарный доклад – до 30 минут / Plenarvortrag – bis 30 Minuten*
*Секционный доклад – до 15 минут / Sektionsvortrag – bis 15 Minuten*

**05 ноября 2026 года (Остоженка, 36, 38)**

09:30 – 10:00 **Регистрация участников съезда / Anmeldung**
(Остоженка, 38; фойе актового зала)

10:00 – 10:30 **Открытие съезда / Eröffnungsveranstaltung**
(Остоженка, 38; актовый зал)

10:30 – 12:30 **Пленарное заседание / Plenarvorträge**
(Остоженка, 38; актовый зал)

12:30 – 14:00 **Кофе-брейк / Kaffeepause**

14:00 – 17:30 **Секционные заседания / Sektionen:**

**Лингвистические секции / Linguistische Sektionen**

Секция 1. Язык власти, медиа и памяти / Sprache: Macht, Medien, Kulturgedächtnis (Остоженка, 38; ауд. 107)

Секция 2. Язык в динамике, контакте и норме / Sprache: Dynamik, Kontakte, Norm (Остоженка, 36; ауд. 205)

Секция 3. Креативность в языке и коммуникации: игра, образ, эксперимент / Kreativität in der Sprache und in der Kommunikation: Spiele, Bilder, Experimente (Остоженка, 38; ауд. 514)

Секция 4. Лингводидактика и преподавание немецкого языка: инновации, технологии, межпредметность / Fremdsprachendidaktik und Deutschunterricht: Innovationen, Technologien, Interdiszipliarität (Остоженка, 38; ауд. 513)

Секция 5. Язык в потоке коммуникации: креативность, медиа и межкультурные коды (онлайн) / Sprache im Kommunikationsfluss: Kreativität, Medien und interkulturelle Codes (online)

**Литературоведческие секции / Literaturwissenschaftliche Sektionen**

Секция 1. Литература как система социокультурной коммуникации / Literatur vor dem Hintergrund soziokultureller Beziehungen (Остоженка, 38; ауд. 71)

Секция 2. Память и литература / Kulturgedächtnis und Literatur (Остоженка, 38; ауд. 75)

Секция 3. Литература как система социокультурной коммуникации (онлайн) / Literatur vor dem Hintergrund soziokultureller Beziehungen (online)

17:30 – 18:30 **Общее собрание членов РСГ / Hauptversammlung der Mitglieder des Russischen Germanistenverbandes**
(Остоженка, 38; ауд. 107)

**06 ноября 2026 года (Остоженка, 36, 38)**

10:00 – 12:00 **Пленарное заседание / Plenarvorträge** (Остоженка, 38; актовый зал)

12:00 – 13:30 **Кофе-брейк / Kaffeepause**

13:30 – 18:00 **Секционные заседания / Sektionen:**

**Лингвистические секции / Linguistische Sektionen**

Секция 1. Креативность в языке и коммуникации: игра, образ, эксперимент / Kreativität in der Sprache und in der Kommunikation: Spiele, Bilder, Experimente (Остоженка, 38; ауд. 151)

Секция 2. Немецкий язык в дискурсивном, рефлексивном и этнолингвокультурном измерениях / Diskursive, reflexive und ethnokulturelle Dimensionen der deutschen Sprache (Остоженка, 38; ауд. 513)

Секция 3. Слово в контексте: типы дискурса и формы текста / Das Worten im Kontext: Diskursformate und Textsorten (Остоженка, 38; ауд. 509)

Секция 4. Смыслы, тексты и технологии (онлайн) / Text, Technologie, Gehalt (online)

**Литературоведческие секции / Literaturwissenschaftliche Sektionen**

Секция 1. Литература как система социокультурной коммуникации / Literatur vor dem Hintergrund soziokultureller Beziehungen (Остоженка, 38; ауд. 71)

Секция 2. Память и литература / Kulturgedächtnis und Literatur (Остоженка, 38; ауд. 75)

Секция 3. Память и литература (онлайн) / Kulturgedächtnis und Literatur (online)

14:30 – 17:30 **Открытый лекторий РСГ / Öffentliche Vortragsreihe des Russischen Germanistenverbandes** (Остоженка, 36, ауд. 205)

18:00 – 19:00 **Экскурсия по МГЛУ / Führung durch die Staatliche Linguistische Universität Moskau** (Остоженка, 38; актовый зал)

**07 ноября 2026 года (Остоженка, 36, 38)**

09:00 – 12:00 **Штифтеровская лаборатория / Adalbert-Stifter-Labor** (Остоженка, 36, ауд. 205)

12:00 – 15:00 **Междисциплинарный научный семинар РСГ по роману Т. Манна «Избранник» / Interdisziplinäres wissenschaftliches Seminar des Russischen Germanistenverbandes zum Roman „Der Erwählte“ von Th. Mann** (Остоженка, 36, ауд. 205)

13:00 – 14:30 **Открытый лекторий РСГ / Öffentliche Vortragsreihe des Russischen Germanistenverbandes** (Остоженка, 38, Центр синхронного перевода, ауд. 74)

15:00 – 18:00 **Круглый стол по поэтическому переводу / Runder Tisch zur Gedichtübersetzung** (Остоженка, 36, ауд. 205)

**ПРОГРАММА СЪЕЗДА**
**TAGUNGSPROGRAMM**

**Четверг, 05.11.2026**
**Donnerstag, 05.11.2026**

09:30 – 10:00
**Регистрация** (Остоженка, 38, 2 этаж, фойе актового зала)
**Anmeldung** (Ostoschenka 38, 1. Stock, Foyer der Aula)

**ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ**
ERÖFFNUNGSVERANSTALTUNG

***Актовый зал*** *(Остоженка, 38; 2 этаж)*
***Ссылка на трансляцию:*** https://vkvideo.ru/live-214354323_456239618

**Модераторы**: д.ф.н., профессор **И. А. Гусейнова** (Москва);
к.ф.н., доцент **Д. А. Беляков** (Москва)
**Moderation**: Prof. Dr. habil. **Innara A. Gusseinowa** (Moskau);
Dr. **Dmitrij A. Beljakow** (Moskau)

10:00 – 10:10
**Приветственное слово Краевой Ирины Аркадьевны** – ректора Московского государственного лингвистического университета
Grußwort von **Irina A. Krajewa**, Rektorin der Staatlichen Linguistischen Universität Moskau

10:10 – 10:15
**Приветственное слово Белякова Дмитрия Александровича** – президента Российского союза германистов; директора Института международных отношений и социально-политических наук Московского государственного лингвистического университета
Grußwort von **Dmitrij A. Beljakow**, Präsident des Russischen Germanistenverbandes, Direktor des Instituts für Internationale Beziehungen und Sozialpolitische Wissenschaften der Staatlichen Linguistischen Universität Moskau

10:15 – 10:20
**Приветственное слово Пиотровского Михаила Борисовича –** председателя Научного совета РАН «История мировой культуры», академика РАН
Grußwort von **Michail B. Piotrowski**, Vorsitzender des Wissenschaftlichen Rates für Weltkulturgeschichte bei der Russischen Akademie der Wissenschaften und Akademiemitglied der Russischen Akademie der Wissenschaften

10:20 – 10:25
**Приветственное слово Авралева Никиты Владимировича** – ректора Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова
Grußwort von **Nikita W. Awraljow**, Rektor der Staatlichen Linguistischen Universität Nischni Nowgorod

## ПЛЕНАРНЫЕ ДОКЛАДЫ
## PLENARVORTRÄGE

***Актовый зал*** *(Остоженка, 38; 2 этаж)*
***Ссылка на трансляцию***: https://vkvideo.ru/live-214354323_456239618

**Модераторы**: д.ф.н., профессор **И. А. Гусейнова** (Москва);
к.ф.н., доцент **Д. А. Беляков** (Москва)
**Moderation**: Prof. Dr. habil. **Innara A. Gusseinowa** (Moskau);
Dr. **Dmitrij A. Beljakow** (Moskau)

ОЧНЫЙ ФОРМАТ / IN PRÄSENZ

РЕГЛАМЕНТ: 30 минут + 10 минут дискуссия
REDEZEIT: 30 Minuten + 10 Minuten Diskussion

10:30 – 11:10
**Гусейнова И. А.,** д.ф.н., профессор (Московский государственный лингвистический университет): *Лингводинамические аспекты современных немецкоязычных публичных соцсетей*
Prof. Dr. habil. **Innara A. Gusseinowa** (Staatliche Linguistische Universität Moskau*): Linguodynamische Aspekte moderner deutschsprachiger sozialer Netzwerke*

11:10 – 11:50
**Лагутина И. Н.,** д.ф.н., профессор (Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Москва): *От типологии художественной личности к проблеме гуманности: сравнительная реконструкция трех редакций эссе Томаса Манна «Гете и Толстой» (1923, 1925, 1932)*
Prof. Dr. habil. **Irina N. Lagutina** (Nationale Forschungsuniversität „Hochschule für Wirtschaft“, Moskau): *Typologie des Künstlers und Humanität in Essays „Goethe und Tolstoi“ (1923, 1925, 1932) von Thomas Mann*

11:50 – 12:30
**Полубояринова Л. Н.,** д.ф.н., профессор (Санкт-Петербургский государственный университет): *Акторно-сетевая коммуникация в прозе А. Штифтера*
Prof. Dr. habil. **Larissa N. Polubojarinowa** (Staatliche Universität Sankt-Petersburg): *Aktor-Netzwerk-Kommunikation in Adalbert Stifters Werken*

**12:30 – 14:00 Кофе-брейк / Kaffeepause**

**Четверг, 05.11.2026**
**Donnerstag, 05.11.2026**

## СЕКЦИОННЫЕ ЗАСЕДАНИЯ
## SEKTIONSPROGRAMM

### Лингвистические секции
### Linguistische Sektionen

### СЕКЦИЯ 1 / SEKTION 1

**Язык власти, медиа и памяти / Sprache: Macht, Medien, Kulturgedächtnis**

***Аудитория 107*** *(Остоженка, 38, стр. 2; 1 этаж)*

**Модераторы**: д.ф.н., профессор **С. И. Дубинин** (Самара);
к.ф.н., доцент **И. В. Кокурина** (Иваново)
**Moderation:** Prof. Dr. habil. **Sergej I. Dubinin** (Samara);
Dr. **Inna W. Kokurina** (Iwanowo)

ОЧНЫЙ ФОРМАТ / IN PRÄSENZ

РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия
REDEZEIT: je 15 Minuten + 10 Minuten Diskussion

14:00 – 14:25
**Абдулганеева И. И.,** к.ф.н., доцент (Казанский (Приволжский) федеральный университет): *Категория интенсивности в современном немецком политическом дискурсе*
Dr. **Irina I. Abdulganejewa** (Kasaner (Wolga) Föderale Universität): *Intensität als Kategorie im modernen deutschen politischen Diskurs*

14:25 – 14:50
**Кострова О. А.,** д.ф.н., профессор (Самарский государственный социально-педагогический университет): *Расширять традиционные ценности? Концептуальная интерпретация немецкого научного дискурса о молодежных медиа*
Prof. Dr. habil. **Olga A. Kostrowa** (Staatliche sozial-pädagogische Universität Samara): *Wertererweiterung der Traditionsbegriffe? Konzeptinterpretation des deutschen wissenschaftlichen Diskurses über Media für die Jugendlichen*

14:50 – 15:15

**Братчикова М. И.,** младший научный сотрудник (Институт научной информации по общественным наукам РАН): *Коммуникативно-прагматические стратегии конструирования коллективной памяти о национал-социализме в современном немецком коммеморативном дискурсе (на материале устных интервью)*

**Marija I. Bratschikowa** (Institut für wissenschaftliche Information für Sozialwissenschaften der Russischen Akademie der Wissenschaften INION RAN, Moskau): *Konstruktion des kollektiven Gedächtnisses über den Nationalsozialismus im modernen deutschen kommemorativen Diskurs und entsprechende kommunikativ-pragmatische Strategien*

15:15 – 15:40

**Губатенко Е. И.,** старший преподаватель (Филиал Военной академии материально-технического обеспечения им. генерала армии А.В. Хрулева, Вольск): *Лингвостилистические стратегии конструирования гендера в медиадискурсе Бундесвера*

**Jekaterina I. Gubatenko** (Filiale der Militärakademie für materiell-technische Versorgung, Wolsk): *Lingvostilistische Strategien der Genderkonstruktion im Mediendiskurs der Bundeswehr*

15:40 – 16:05

**Дубинин С. И.,** д.ф.н., профессор (Самарский национальный исследовательский университет им. академика С. П. Королева): *Паралингвистические дискурсивные практики Третьего рейха: шрифтовая неготика*

Prof. Dr. habil. **Sergej I. Dubinin** (Nationale Forschungsuniversität Samara): *Paralinguistische diskursive Praktiken des Dritten Reiches: Schriftneugotik*

16:05 – 16:30

**Катаева С. Г.,** д.ф.н., доцент (Липецкий государственный педагогический университет им. П. П. Семенова-Тян-Шанского): *Языковые особенности немецкого «преодоления прошлого»*

Prof. Dr. habil. **Stalina G. Katajewa** (Staatliche Pädagogische Universität Lipetsk): *Sprachliche Besonderheiten der deutschen „Vergangenheitsbewältigung“*

16:30 – 16:55

**Кокурина И. В.,** к.ф.н., доцент (Ивановский государственный университет): *Лингвокультурные концепты в текстах листовок группы антигитлеровского сопротивления „Белая роза“*

Dr. **Inna W. Kokurina** (Staatliche Universität Iwanowo): *Linguokulturelle Konzepte in den Texten der Flugblätter der antihitleristischen Widerstandsgruppe ‚Weiße Rose‘*

16:55 – 17:20
**Палехова О. В.,** к.ф.н., доцент (Санкт-Петербургский государственный экономический университет): *Концептуальная метафора в политическом дискурсе (на материале речей федеральных министров Германии)*
Dr. **Olga W. Palechowa** (Staatliche Wirtschaftliche Universität Sankt-Petersburg): *Kognitive Metapher im politischen Diskurs (anhand der Reden der Bundesminister Deutschlands)*

## СЕКЦИЯ 2 / SEKTION 2

### Язык в динамике, контакте и норме / Sprache: Dynamik, Kontakte, Norm

***Аудитория 205*** *(Остоженка, 36; 2 этаж)*

**Модераторы:** д.ф.н., доцент **Е. В. Беспалова** (Самара);
к.ф.н., доцент **Е. О. Туманова** (Москва)
**Moderation:** Prof. Dr. habil. **Jekaterina W. Bespalowa** (Samara);
Dr. **Jekaterina O. Tumanowa** (Moskau)

ОЧНЫЙ ФОРМАТ /IN PRÄSENZ
РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия
REDEZEIT: je 15 Minuten + 10 Minuten Diskussion

14:00 – 14:25
**Беспалова Е. В.,** д.ф.н., доцент (Самарский национальный исследовательский университет имени академика С. П. Королёва): *Мосты и барьеры в переименовании (на материале городского лингвистического ландшафта)*
Prof. Dr. habil. **Jekaterina W. Bespalowa** (Nationale Forschungsuniversität Samara): *Brücken und Barrieren bei der Umbenennung (am Beispiel der linguistischen Stadtlandschaft)*

14:25 – 14:50
**Бурдаева Т. В.,** к.ф.н., доцент (Приволжский государственный университет путей сообщения): *Принцип оппозиции в синтаксисе сложноподчиненного предложения (на материале немецкого языка)*
Dr. **Tatjana W. Burdajewa** (Staatliche Wolga-Universität für Verkehrswesen): *Das Oppositionsprinzip in der Syntax des komplexen Satzes (am Beispiel der deutschen Sprache)*

14:50 – 15:15

**Туманова Е. О.,** к.ф.н., доцент (Московский городской университет управления Правительства Москвы имени Ю.М. Лужкова): *Динамика концепта РАБОТА в немецкой лингвокультуре: эонимы как средство репрезентации труда*

Dr. **Jekaterina O. Tumanowa** (Städtische Universität für Verwaltung der Regierung Moskaus namens Ju. M. Luschkow): *Dynamik des Konzepts ARBEIT in der deutschen Linguokultur: Eonyme als Versprachlichungsmittel für Arbeit*

15:15 – 15:40

**Гафарова М. Х.,** преподаватель (Худжандский государственный университет имени академика Бободжона Гафурова): *Прагматический потенциал модальных частиц как средств выражения имплицитной эмотивности в современном немецком медиадискурсе*

**Muchbira Ch. Gafarowa** (Staatliche Bobodschon Gafurow-Universität): *Leistung von Modalpartikeln beim impliziten emotionalen Ausdruck im deutschen Mediendiskurs*

15:40 – 16:05

**Едличко А. И.,** к.ф.н., доцент (Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова): *Неопуристические тенденции в современных немецкоязычных странах*

Dr. **Anshela I. Jedlitschko** (Moskauer Staatliche Lomonossow-Universität): *Aktuelle neupuristische Tendenzen im modernen deutschen Sprachraum*

16:05 – 16:30

**Кондратенко П. И.,** к.ф.н., доцент (Санкт-Петербургский государственный университет): *Что говорят пособия XIX в. о владении старонемецкими шрифтами: взгляд на историю немецкого письма сквозь призму тематической лексики*

Dr. **Polina I. Kondratenko** (Staatliche Universität Sankt-Petersburg): *Was die Lehrbücher des 19. Jahrhunderts über den Besitz der altdeutschen Schriften sagen: Der Blick auf die Geschichte der deutschen Schrift durch das Prisma der thematischen Lexik*

16:30 – 16:55

**Москвина Т. Н.,** к.ф.н., доцент (Алтайский государственный педагогический университет): *Семантические изменения в условиях языкового контакта: типология интерференционных явлений в островных диалектах российских немцев*

Dr. **Tatjana N. Moskwina** (Staatliche Pädagogische Universität Altaj): *Semantischer Wandel beim Sprachkontakt: Typologie von Interferenzerscheinungen in den Inselmundarten der Russlanddeutschen*

16:55 – 17:20
**Папка Н. В.,** к.ф.н., доцент (Пятигорский государственный университет): *Является ли «время» барьером или мостом в сохранении языковой и национальной идентичности российских немцев?*
Dr. **Natalija W. Papka** (Staatliche Universität Pjatigorsk): *„Zeit“ als Barriere bzw. Brücke, Sprachgebrauch und Identität von Russlanddeutschen*

17:20 – 17:45
**Шемчук Ю. М.,** д.ф.н., профессор (Московский государственный лингвистический университет): *Новая орфография сложных слов в немецком языке: ситуационный и нормативный подходы*
Prof. Dr. habil. **Julija M. Schemtschuk** (Staatliche Linguistische Universität Moskau): *Neue Orthographie der Komposita im Deutschen: situativer und normativer Ansatz*

## СЕКЦИЯ 3 / SEKTION 3

### Креативность в языке и коммуникации: игра, образ, эксперимент / Kreativität in der Sprache und in der Kommunikation: Spiele, Bilder, Experimente

***Аудитория 514** (Остоженка, 38, стр. 2; 5 этаж)*

**Модераторы:** д.ф.н., профессор **А. К. Филиппов** (Санкт-Петербург); к.ф.н., доцент **Ю. А. Бакулина** (Самара)
**Moderation:** Prof. Dr. habil. **Konstantin A. Filippow** (Sankt-Petersburg); Dr. **Julija A. Bakulina** (Samara)

ОЧНЫЙ ФОРМАТ /IN PRÄSENZ
РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия
REDEZEIT: je 15 Minuten + 10 Minuten Diskussion

14:00 – 14:25
**Демидкина Е. А.,** к.ф.н., доцент (Воронежский государственный педагогический университет): *Роль неологизмов в языковой идентификации субъекта в современном обществе*
Dr. **Jekaterina A. Demidkina** (Staatliche Pädagogische Universität Woronesch): *Sprachgebrach in der modernen Gesellschaft, Identität der Sprachteilhaber und Neologismen*

14:25 – 14:50
**Матарыкина Н. Д.,** к.ф.н., доцент (Липецкий государственный педагогический университет имени П. П. Семенова-Тян-Шанского): *Неологизмы: границы нормы*
Dr. **Natalja D. Matarykina** (Staatliche Pädagogische Universität Lipezk): *Neologismen: Grenzen der Norm*

14:50 – 15:15
**Марченко М. А.,** старший преподаватель (Мариупольский государственный университет имени А. И. Куинджи): *Лингвокреативный потенциал немецкоязычного поэтического дискурса постмодернизма*
**Marina A. Martschenko** (Staatliche Universität Mariupol, benannt nach A. I. Kuindschi): *Das linguokreative Potenzial des deutschsprachigen poetischen Diskurses der Postmoderne*

15:15 – 15:40
**Бакулина Ю. А.,** к.ф.н., доцент (Самарский национальный исследовательский университет имени академика С. П. Королёва): *Прецедентные имена и названия как атрибут интермедиальности в немецкоязычном художественном дискурсе первой четверти XXI века*
Dr. **Julija A. Bakulina** (Nationale Forschungsuniversität Samara, benannt nach Akademiker S. P. Koroljow): *Präzedenznamen und andere -bezeichnungen als Attribut der Intermedialität im deutschsprachigen Kunstdiskurs des ersten Viertels des 21. Jahrhunderts*

15:40 – 16:05
**Филиппов А. К.,** к.ф.н., доцент; **Филиппов К. А.**, д.ф.н., профессор (СанктПетербургский государственный университет): *Образные номинации как индикатор смягчения семантико-стилистической жесткости специальных текстов*
Dr. **Andrej K. Filippow**; Prof. Dr. habil. **Konstantin A. Filippow** (Staatliche Universität Sankt-Petersburg): *Bildhafte Nominationen als Indikator der Abschwächung der semantisch-stilistischen Härte spezieller Texte*

16:05 – 16:30
**Коннова М. Н.,** д.ф.н., профессор (Балтийский федеральный университет имени Иммануила Канта): *«Морские» метафоры времени в сонетах У. Шекспира: оригинал и перевод на немецкий язык*
Prof. Dr. habil. **Maria N. Konnowa** (Baltische Föderale Universität Immanuel Kant): *„Maritime“ Zeitmetaphern in den Sonetten von W. Shakespeare: Original und deutsche Übersetzung*

16:30 – 16:55
**Митягина В. А.,** д.ф.н., профессор (Волгоградский государственный университет): *Контент сайта «Острова музеев Берлина»: вариативность нейросетевого перевода»*
Prof. Dr. habil. **Wera A. Mitjagina** (Staatliche Universität Wolgograd): *Die Inhalte der Website „Museumsinsel Berlin“: Variabilität der neuronalen maschinellen Übersetzung*

16:55 – 17:20
**Лебеденко Г. А.,** к.ф.н., доцент (Пятигорский государственный университет): *Дискурсивные стратегии немецкоязычных персональных сайтов коучей*
Dr. **Galina A. Lebedenko** (Staatliche Universität Pjatigorsk): *Diskursive Strategien auf deutschsprachigen persönlichen Websites von Coaches*

## СЕКЦИЯ 4 / SEKTION 4

### Лингводидактика и преподавание немецкого языка: инновации, технологии, межпредметность / Fremdsprachendidaktik und Deutschunterricht: Innovationen, Technologien, Interdiszipliarität

***Аудитория 513*** *(Остоженка, 38, стр. 2; 5 этаж)*

**Модераторы:** к.ф.н., доцент **Н. И. Хомутская** (Коломна);
**Ю. В. Афонченкова** (Москва)
**Moderation:** Dr. Natalja I. Chomutskaja (Kolomna);
**Julija W. Afontschenkowa** (Москва)

ОЧНЫЙ ФОРМАТ /IN PRÄSENZ
РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия
REDEZEIT: je 15 Minuten + 10 Minuten Diskussion

14:00 – 14:25
**Амзаракова И. П.,** д.ф.н., доцент (Хакасский государственный университет им. Н.Ф. Катанова), **Кульпина Л. Ю.,** к.ф.н., доцент (Тихоокеанский государственный университет имени М.П. Даниловского): *Концепция «Кольцовки лекций» как успешный пример академической практики и общественной деятельности в германистике*
Prof. Dr. habil. **Irina P. Amsarakowa** (Chakassische Staatliche Universität), Dr. **Larissa Ju. Kulpina** (Pazifische Staatliche Universität): *Ringvorlesung „Germanistik von und für Germanist:innen“ als akademische Herausforderung und öffentliche Aktivität: Konzept und Erfahrungen*

14:25 – 14:50
**Данилова В. А.,** к.ф.н., доцент (Московский государственный лингвистический университет); **Белогурова М. Ю.,** старший преподаватель (Московский государственный лингвистический университет): *Читать между строк: немецкоязычные источники политической информации в образовательном процессе*
Dr. **Wiktorija A. Danilowa** (Staatliche Linguistische Universität Moskau); **Marija Ju. Belogurova** (Staatliche Linguistische Universität Moskau): *Zwischen den Zeilen lesen: Deutschsprachige politische Informationsquellen im Bildungsprozess*

14:50 – 15:15
**Афонченкова Ю. В.,** директор Центра немецкого языка и культуры; старший преподаватель (Московский государственный лингвистический университет): *Языковой хакатон: практики группового интеллектуального тренинга по иностранному языку (на материале немецкого языка)*
**Julija W. Afontschenkowa** (Staatliche Linguistische Universität Moskau): *Sprach-Hackathon: Praktiken des gruppenbasierten intellektuellen Trainings in der Fremdsprache (im Deutschunterricht)*

15:15 – 15:40
**Белютин Р. В.,** д.ф.н., доцент (Смоленский государственный университет): *Ошибка как ресурс и инструмент обучения (на материале немецкого языка футбола)*
Prof. Dr. habil. **Roman W. Beljutin** (Staatliche Universität Smolensk): *Fehler als Ressource und didaktisches Instrument (am Beispiel der deutschen Fußballsprache)*

15:40 – 16:05
**Гречушникова Т. В.,** к.ф.н., доцент (Военная академия воздушно-космической обороны им. Маршала Советского Союза Г.К. Жукова, Тверь): *Мост, барьер или Checkpoint – к вопросу о межпредметном преподавании немецкого языка в современных условиях*
Dr. **Tatjana W. Gretschuschnikowa** (Militärakademie für Luft- und Weltraumverteidigung namens Marschall der Sowjetunion G.K. Schukow, Twer): *Brücke, Barriere oder Checkpoint – zur Frage des fächerübergreifenden Deutschunterrichts unter modernen Unterrichtsbedingungen*

16:05 – 16:30
**Макарычева Е. А.,** преподаватель (Нижегородский государственный педагогический университет им. К. Минина): *Трудности интерпретации немецкоязычных прецедентных феноменов студентами, изучающими немецкий как второй иностранный язык*
**Jelisaweta A. Makarytschewa** (Minin-Universität): *Schwierigkeiten im Zweitsprachenunterricht bei der Interpretation deutschsprachiger Präzedenzphänomene*

16:30 – 16:55
**Заблоцки Э. Ю.,** старший преподаватель (Московский энергетический институт): *Использование коммуникативных практик «спор» и реалити-шоу в процессе формирования иноязычной коммуникативной компетенции у студентов*
**Eleonora Ju. Sablozki** (Moskauer Energetisches Institut): *Diskursformate Streit und Reality-Shows im Fremdsprachenunterricht als Grundlage und Voraussetzung für kommunikative Kompetenz*

16:55 – 17:20
**Матвеева Н. А.,** ассистент (Смоленский государственный университет): *Инновационные технологии и методики в обучении фразеологизмам на занятиях по немецкому языку в средней школе*
**Nina A. Matwejewa** (Staatliche Universität Smolensk): *Phraseologismen als Unterrichtsstoff in der Mittelschule und innovative Lerntechnologien*

17:20 – 17:45
**Хомутская Н. И.,** к.ф.н., доцент (Государственный социально-гуманитарный университет, Коломна): *Инновационные педагогические технологии в обучении немецкому языку*
Dr. **Natalja I. Chomutskaja** (Staatliche sozial-geisteswissenschaftliche Universität Kolomna): *Innovative pädagogische Technologien im Deutschunterricht*

17:45 – 18:05
**Шовгенин А. Н.,** к.ф.н., доцент (РТУ МИРЭА): *Немецкий язык для технических университетов: от алфавита до профессиональной коммуникации - опыт разработки и внедрения учебно-методического пособия*
Dr. **Alexander N. Schowgenin** (RTU MIREA): *Deutsch für technische Universitäten: vom Alphabet bis zur professionellen Fachkommunikation – Erfahrungen bei der Entwicklung und Einführung eines Lehr- und Lernmaterials*

## СЕКЦИЯ 5 / SEKTION 5

### Язык в потоке коммуникации: креативность, медиа и межкультурные коды / Sprache im Kommunikationsfluss: Kreativität, Medien und interkulturelle Codes

**Модераторы:** д.ф.н., профессор **Г. А. Баева** (Санкт-Петербург);
к.ф.н., доцент **С. А. Баруздина** (Смоленск)
**Moderation:** Prof. Dr. habil. **Galina A. Bajewa** (Sankt-Petersburg);
Dr. **Swetlana A. Barusdina** (Smolensk)

ОНЛАЙН ФОРМАТ/ ONLINE

РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия
REDEZEIT: je 15 Minuten + 10 Minuten Diskussion

14:00 – 14:25
**Баева Г. А.,** д.ф.н., профессор (Санкт-Петербургский государственный университет): *Креативные решения в коммуникации: истоки и перспективы*
Prof. Dr. habil. **Galina A. Bajewa** (Staatliche Universität Sankt-Petersburg): *Kreative Lösungen in der Kommunikation: Ursprung und Perspektive*

14:25 – 14:50
**Баруздина С. А.,** к.ф.н., доцент (Смоленский государственный университет): *Язык вражды в информационно-психологической войне*
Dr. **Swetlana A. Barusdina** (Staatliche Universität Smolensk): *Die Sprache des Hasses im informationspsychologischen Krieg*

14:50 – 15:15
**Васильева Г. М.,** д.ф.н., профессор (Новосибирский государственный университет экономики и управления): *Билингвизм как основа русско-немецкого культурного синтеза в творчестве Михаэля фон Альбрехта*
Prof. Dr. habil. **Galina M. Wassiljewa** (Staatliche Universität für Wirtschaft und Verwaltung Nowosibirsk): *Bilingualismus als Grundlage der russisch-deutschen kulturellen Synthese in den Werken von Michael von Albrecht*

15:15 – 15:40
**Балакина Л. В.,** к.ф.н., доцент (Смоленский государственный университет): *Креативные лингвистические механизмы немецкого политического анекдота: нарушение или игра с нормой?*
Dr. **Lilija W. Balakina** (Staatliche Universität Smolensk): *Kreative linguistische Mechanismen des deutschen politischen Anekdoten: Normverletzung oder Spiel mit der Norm?*

15:40 – 16:05
**Чукшис В. А.,** д.ф.н., профессор (Государственный гуманитарно-технологический университет): *Проблема разграничения сфер употребления диалектов в современной языковой ситуации в Австрии*
Prof. Dr. habil. **Wadim A. Tschukschis** (Staatliche Geisteswissenschaftlich-Technologische Universität): *Das Problem der Abgrenzung der Gebrauchssphären von Dialekten in der modernen Sprachsituation in Österreich*

16:05 – 16:30
**Назаров Р. Р.,** к.филос.н., доцент (Ташкентский филиал Российского экономического университета имени Г.В. Плеханова): *Немецкая диаспора в Туркестане/Узбекистане: история и современность*
Dr. **Rawschan R. Nasarow** (Taschkenter Filiale der Russischen Plechanow-Wirtschaftsuniversität): *Die deutsche Diaspora in Turkestan/Usbekistan: Geschichte und Gegenwart*

**Четверг, 05.11 2026**
**Donnerstag, 05.11.2026**

## СЕКЦИОННЫЕ ЗАСЕДАНИЯ
## SEKTIONSPROGRAMM

### Литературоведческие секции
### Literaturwissenschaftliche Sektionen

### СЕКЦИЯ 1 / SEKTION 1

### Литература как система социокультурной коммуникации /
### Literatur vor dem Hintergrund soziokultureller Beziehungen

***Аудитория 71*** *(Остоженка, 38, 2 этаж)*

**Модераторы:** к.ф.н., доцент **А. В. Белобратов** (Санкт-Петербург);
д.ф.н., профессор **Ю. Л. Цветков** (Иваново)
**Moderation:** Dr. **Alexander W. Belobratow** (Sankt-Peterburg);
Prof. Dr. habil. **Yurij L. Zvetkow** (Iwanowo)

ОЧНЫЙ ФОРМАТ / IN PRÄSENZ

РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия
REDEZEIT: je 15 Minuten + 10 Minuten Diskussion

14:00 – 14:25
**Кудрявцева Т. В**., д.ф.н. (Институт мировой литературы им. А.М. Горького РАН): *О реализации научно-исследовательского проекта ИМЛИ РАН «История литературы Германии XX века»*
Prof. Dr. habil. **Tamara V. Kudrjavtseva** (Institut für Weltliteratur in Moskau): *Über den Verlauf des Forschungsprojekts „Deutsche Literaturgeschichte des 20. Jahrhunderts“ (IMLI RAN). Zwischenbericht*

14:25 – 14:50
**Цветков Ю. Л.**, д.ф.н., профессор (Ивановский государственный университет): *Личность и правда автобиографии Артура Шницлера «Молодость в Вене»*
Prof. Dr. habil. **Yurij L. Zvetkow** (Staatliche Universität Iwanowo): *Persönlichkeit und Wahrheit in Arthur Schnitzlers Autobiographie „Jugend in Wien“*

14:50 – 15:15

**Балаева С. В.**, к.ф.н., доцент (Санкт-Петербургская государственная художественно-промышленная академия имени А.Л. Штиглица): *Пороговое пространство притчи «У врат Закона» Ф. Кафки в контексте талмудических мидрашей о даровании Торы*

Dr. **Swetlana W. Balajewa** (Staatliche Akademie für Kunst und Design Stieglitz Sankt-Petersburg): *Diffuse Grenzen in der Parabel „Vor dem Gesetz“ von F. Kafka im Kontext der talmudischen Midraschim über die Offenbarung der Tora*

15:15 – 15:40

**Крашенинников А. Е.**, к.ф.н., доцент (Северо-Восточный государственный университет); **Щептева В. Э.**, магистрант (Северо-Восточный государственный университет): *Переводческие аберрации при рекодировании лирики Георга Тракля (на примере мотива Verfall)*

Dr. **Andrej J. Krascheninnikow** (Nordöstliche Staatliche Universität); **Walerija E. Schtscheptewa** (Nordöstliche Staatliche Universität): *Übersetzungsfehler bei der Rekodierung von Georg Trakl's Lyriktexten (am Beispiel des Verfall-Motivs)*

15:40 – 16:05

**Белобратов А. В.**, к.ф.н., доцент (Санкт-Петербургский государственный университет): *«Дневники» Роберта Музиля как источник анализа его произведений*

Dr. **Alexander W. Belobratow** (Staatliche Universität Sankt-Peterburg): *Roberts Musils „Tagebücher“ als Interpretationsquelle für seine Werke*

16:05 – 16:30

**Серягина Ю. С.**, к.ф.н. (независимый исследователь, Сочи): *Жизнь и творчество Берты фон Зутнер в зеркале региональной периодики рубежа XIX-XX вв.*

Dr. **Julia S. Serjagina** (unabhängige Forscherin, Sotschi): *Leben und Werk von Bertha von Suttner im Spiegel der regionalen Zeitschriften in der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert*

16:30 – 16:55

**Кузнецова Н. В.**, к.ф.н. (Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова): *Учитель и ученик в прозе Гофмана: три модели коммуникации*

Dr. **Natalja W. Kusnezowa** (Moskauer Staatliche Lomonossow-Universität): *Lehrer und Schüler im Prosawerk E. T. A. Hoffmanns: Drei Kommunikationsmodelle*

## СЕКЦИЯ 2 / SEKTION 2

### Память и литература / Kulturgedächtnis und Literatur

**Аудитория 75** *(Остоженка, 38, 2 этаж)*

**Модераторы:** д.ф.н., профессор **Т. А. Шарыпина** (Нижний Новгород);
д.ф.н., доцент **О. А. Дронова** (Тамбов)
**Moderation:** Prof. Dr. habil. **Tatyana A. Scharypina** (Nischni Nowgorod);
Prof. Dr. habil. **Olga A. Dronowa** (Tambow)

ОЧНЫЙ ФОРМАТ / IN PRÄSENZ

РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия
REDEZEIT: je 15 Minuten + 10 Minuten Diskussion

14:00 – 14:25
**Шарыпина Т. А.,** д.ф.н., профессор (Нижегородский государственный университет имени Н. И. Лобачевского): *Механизмы трансформации культурной памяти и семантизация образа «героя поневоле» в литературных текстах Германии эпохи Nachwende*
Prof. Dr. habil. **Tatyana A. Scharypina** (Lobatschewski-Universität Nischni Nowgorod): *Transformationsmechanismen des kulturellen Gedächtnisses und der Semantisierung des Bildes vom „Helden wider Willen“ in der Nachwendeliteratur Deutschlands*

14:25 – 14:50
**Дронова О. А.**, д.ф.н., доцент (Тамбовский государственный университет): *Концепция памяти в романе Мартина Вальзера «Бьющий фонтан»*
Prof. Dr. habil. **Olga A. Dronowa** (Tambower Staatliche Universität): *Die Konzeption des Gedächtnisses im Martin Walsers Roman «Ein springender Brunnen»*

14:50 – 15:15
**Ларина М. В.,** к.ф.н. (Российский университет дружбы народов): *Автофикшн как стратегия деколонизации памяти в новейшей русской и немецкой прозе*
Dr. **Maria V. Larina** (Russische Universität der Völkerfreundschaft): *Autofiktion als Strategie der Dekolonisierung von Erinnerung in der neuesten russischen und deutschen Prosa*

15:15 – 15:40
**Москвина Е. В.,** к.ф.н. (Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Москва): *Стратегия письма В. Г. Зебальда в сборнике «Эмигранты» (к вопросу о нарративизации травматической памяти)*
Dr. **Jekaterina W. Moskwina** (Nationale Forschungsuniversität „Hochschule für Wirtschaft“, Moskau): *„So also kehren sie wieder, die Toten“: W.G. Sebalds Schreibstrategie in „Die Ausgewanderten“*

15:40 – 16:05
**Сафина А. С.,** аспирант (Санкт-Петербургский государственный университет): *Топография забвения: дом в Хитцинге как мнемоническое пространство в романе Арно Гайгера «У нас всё хорошо»*
**Anna S. Safina** (Staatliche Universität Sankt-Petersburg): *„Topographie des Vergessens“: Ein Haus in Hitzing als mnemonischer Raum in Arno Geigers Roman „Es geht uns gut“*

16:05 – 16:30
**Гаврилюк М. А.**, аспирант (Санкт-Петербургский государственный университет): *Рецепция «Песни о Нибелунгах» во второй половине XX века как форма культурной памяти: воспроизведение и деконструкция мифа*
**Maria A. Gawriljuk** (Staatliche Universität Sankt-Petersburg):
*Die Nibelungenlied-Rezeption in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts als Form kulturellen Gedächtnisses: Reproduktion und Dekonstruktion des Mythos*

16:30 – 16:55
**Максимов Б. А.,** к.ф.н., старший научный сотрудник (Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова): *К вопросу о динамике лирического «сюжета» в немецкой романтической поэзии (Мюллер, Брентано, Гейне)*
Dr. **Boris A. Maksimow** (Moskauer Staatliche Lomonossow-Universität): *Zur Dynamik des lyrischen „Handlungsablaufs“ in der Dichtung der deutschen Romantik (Mueller, Brentano, Heine)*

## СЕКЦИЯ 3 / SEKTION 3

### Литература как система социокультурной коммуникации / Literatur vor dem Hintergrund soziokultureller Beziehungen

**Модераторы:** д.ф.н., профессор **Г. Г. Ишимбаева** (Уфа);
д.ф.н., доцент **Т. А. Федяева** (Санкт-Петербург)
**Moderation:** Prof. Dr. habil. **Galina G. Ischimbajewa** (Ufa);
Prof. Dr. habil. **Tatjana A. Fedjaewa** (Sankt-Petersburg)

ОНЛАЙН ФОРМАТ / ONLINE

РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия
REDEZEIT: je 15 Minuten + 10 Minuten Diskussion

14:00 – 14:25
**Пахомова О. В.,** старший преподаватель (Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Нижний Новгород): *Мосты и барьеры в немецкоязычной межкультурной литературе XX–XXI веков*
**Olga W. Pachomowa** (Nationale Forschungsuniversität „Hochschule für Wirtschaft“, Nischni Nowgorod): *Brücken und Barrieren in der deutschsprachigen interkulturellen Migrantenliteratur des 20. und 21. Jahrhunderts*

14:25 – 14:50
**Лерхер Хельгард,** д.ф.н. (West-Ost-Gesellschaft Baden-Württemberg): *Разговорно-аналитические исследования на материале романа «Klapper» Курта Пределя*
Prof. Dr. habil. **Helgard Lörcher** (West-Ost-Gesellschaft Baden-Württemberg): *Gesprächsanalytische Untersuchungen zur Mündlichkeit am Beispiel des Romans „Klapper“ von Kurt Prödel*

14:50 – 15:15
**Ишимбаева Г. Г.**, д.ф.н., профессор (Уфимский университет науки и технологий): *Палимпсестный дискретизм и дискурсивный синкретизм романа М. Бёкля «Нострадамус: Жизнь и пророчества»*
Prof. Dr. habil. **Galina G. Ischimbajewa** (Universität für Wissenschaft und Technologien in Ufa): *Palimpsestische Diskontinuität und diskursiver Synkretismus in Manfred Böckls Roman „Nostradamus, der Prophet. Leben und Visionen”*

15:15 – 15:40
**Бурмистрова-Еннерт Е. В.**, к.ф.н. (независимый исследователь, Штутгарт, Германия): *Стратегии привлечения участников и ритуалы инициации в Круге Георге*
Dr. **Elizaveta V. Burmistrova-Jennert (**unabhängige Forscherin, Stuttgart, Deutschland): *Strategien zur Gewinnung von Mitgliedern und Initiationsrituale im George-Kreis*

15:40 – 16:05
**Жиганова А. В.**, к.ф.н., доцент (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова); **Смирнова Т. П.**, к.ф.н., доцент (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова): *«Социальная жизнь языка»: классическая литература и современный социум*
Dr. **Anna W. Schiganowa** (Staatliche Linguistische Dobroljubow-Universität Nischni Nowgorod); Dr. **Tatjana P. Smirnowa** (Staatliche Linguistische Dobroljubow-Universität Nischni Nowgorod):*"Das soziale Leben der Sprache": Klassische Literatur und moderne Gesellschaft*

16:05 – 16:30
**Потёмина М. С.**, к.ф.н., доцент (Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта): *Интердискурсивный нарратив в литературе Германии после объединения*
Dr. **Marina S. Potjomina** (Baltische Föderale Universität Immanuel Kant): *Interdiskursives Narrativ in der Literatur Deutschlands nach der Wiedervereinigung*

16:30 – 16:55
**Васильева Н. А.,** старший преподаватель (Смоленский государственный университет): *Эгоцентрический фокус и оценочная прагматика в «Путевых картинах» Генриха Гейне*
**Natalija A. Wassiljewa** (Staatliche Universität Smolensk): *Egozentrischer Fokus und evaluative Pragmatik in Heinrich Heines „Reisebildern"*

16:55 – 17:20
**Федяева Т. А.**, д.ф.н., доцент (Санкт-Петербургский государственный аграрный университет): *Концепт «голос» и его трансформация в повестях Ф. Миттерера «Погоня за высоким «си» и Н. Ермиловой «Сильберт»*
Prof. Dr. habil. **Tatjana A. Fedjaewa** (Staatliche landwirtschaftliche Universität, Sankt-Petersburg): *Kozept Stimme und dessen mentale Struktur in den Novellen von F. Mitterer „Die Jagd nach dem hohen "C"" (2005) und N. Ermilova „Silbert" (2010)*

## ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ ЧЛЕНОВ РСГ
## HAUPTVERSAMMLUNG DER MITGLIEDER DES RUSSISCHEN GERMANISTENVERBANDES

**17:30 –18:30**

***Аудитория 107** (Остоженка, 38, стр. 2; 1 этаж)*

**Пятница, 06.11.2026**
**Freitag, 06.11.2026**

## ПЛЕНАРНЫЕ ДОКЛАДЫ
## PLENARVORTRÄGE

***Актовый зал*** *(Остоженка, 38; 2 этаж)*
***Ссылка на трансляцию:*** https://vkvideo.ru/live-214354323_456239619

**Модераторы:** д.ф.н., доцент **Р. В. Белютин** (Смоленск);
д.ф.н., профессор **А. И. Жеребин** (Санкт-Петербург)
**Moderation:** Prof. Dr. habil. **Roman W. Beljutin** (Smolensk);
Prof. Dr. habil. **Alexej I. Zherebin** (Sankt-Petersburg)

ОЧНЫЙ ФОРМАТ / IN PRÄSENZ

РЕГЛАМЕНТ: 30 минут + 10 минут дискуссия
REDEZEIT: 30 Minuten + 10 Minuten Diskussion

10:00 – 10:40
**Бабаева Р. И.**, д.ф.н., профессор (Ивановский государственный университет): *Трансформация прагматики лексемы Frieden: от паремий до политических мемуаров*
Prof. Dr. habil. **Raissa I. Babajewa** (Staatliche Universität Iwanowo): *Das Lexem Frieden und Wandel dessen pragmatischen Funktionsbereiches: von Parömien bis zu politischen Memoiren*

10:40 – 11:20
**Котелевская В. В.,** к.ф.н. (Южный федеральный университет): *Память и субъект в литературе послевоенной Австрии (Т. Бернхард, И. Бахман, П. Хандке)*
Dr. **Wera W. Kotelewskaja** (Südliche Föderale Universität): *Erinnerung und Subjekt in der österreichischen Nachkriegsliteratur (Th. Bernhard, I. Bachmann, P. Handke)*

11:20 – 12:00
**Лахгайн Б.,** профессор (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова), **Аверкина Л. А.,** к.ф.н., доцент (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова): *«Цветок на пиве» - Как сказать о пиве вкусно?*
Prof. h. c. **Barbara Lachhein**, Dr. **Larissa A. Awerkina** (Staatliche Linguistische Universität Nizhnij Nowgorod): *Die Blume auf dem Gerstensaft – Wie macht man ein Bier mit Worten schmackhaft?*

**12.00 – 13.30 Кофе-брейк / Kaffeepause**

**Пятница, 06.11.2026**
**Freitag, 06.11.2026**

## СЕКЦИОННЫЕ ЗАСЕДАНИЯ
## SEKTIONSPROGRAMM

### Лингвистические секции
### Linguistische Sektionen

### СЕКЦИЯ 1 / SEKTION 1

### Креативность в языке и коммуникации: игра, образ, эксперимент / Kreativität in der Sprache und in der Kommunikation: Spiele, Bilder, Experimente

***Аудитория 151*** *(Остоженка, 38, стр. 2; 4 этаж)*

**Модераторы:** к.ф.н., доцент **М. В. Ополовникова** (Иваново);
к.ф.н., доцент **Н. Ю. Мороз** (Москва)
**Moderation:** Dr. **Maria W. Opolownikowa** (Iwanowo);
Dr. **Natalja Ju. Moros** (Moskau)

ОЧНЫЙ ФОРМАТ /IN PRÄSENZ

РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия
REDEZEIT: je 15 Minuten + 10 Minuten Diskussion

13:30 – 13:55
**Белютин Р. В.,** д.ф.н., доцент (Смоленский государственный университет): *Язык ресентимента: креативные решения (на примере дискурса немецких футбольных фанатов)*
Prof. Dr. habil. **Roman W. Beljutin** (Staatliche Universität Smolensk): *Die Sprache des Ressentiments: kreative Lösungen (am Beispiel des Diskurses deutscher Fußballfans)*

13:55 – 14:20
**Ополовникова М. В.,** к.ф.н., доцент (Ивановский государственный университет): *Реализация языковой креативности в немецкоязычной карикатуре на тему ЧМ по футболу*
Dr. **Maria W. Opolownikowa** (Staatliche Universität Iwanowo): *Sprachliche Kreativität in der deutschsprachigen Karikatur zum Thema Fußball-Weltmeisterschaft*

14:20 – 14:45
**Рохлина Т. А.,** к.ф.н., доцент (Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина): *Лингвокогнитивные стратегии репрезентации образа учителя в немецко- и русскоязычных мемах*
Dr. **Tatjana A. Rochlina** (Staatliche Universität Rjasan): *Linguokognitive Strategien der Repräsentation des Lehrerbildes in deutsch- und russischsprachigen Memes*

15:35 – 16:00
**Мороз Н. Ю.,** к.ф.н., доцент (Московский государственный лингвистический университет); **Калашникова Е. А.,** к.ф.н., доцент (Московский государственный лингвистический университет): *Демонизация образа России в контексте медиалингвистики (на примере немецких СМИ)*
Dr. **Natalja Ju. Moros** (Staatliche Linguistische Universität Moskau); Dr. **Jelena A. Kalaschnikowa** (Staatliche Linguistische Universität Moskau): *Dämonisierung des Feindbildes Russlands im Kontext der Medialinguistik (am Beispiel deutscher Medien)*

16:00 – 16:25
**Щукина Г. О.,** к.ф.н., доцент (Высшая школа сценических искусств): *«Немецкость» по сценарию и в жизни: речевой портрет и идентичность полилингвального актера в голливудском кино, дубляже и мультиязычных интервью*
Dr. **Galina O. Schtschukina** (Hochschule für darstellende Künste, Moskau): *„Deutschsein“ im Drehbuch und im Leben: das sprachliche Porträt und die Identität des polylingualen Schauspielers im Hollywood-Kino, in der Synchronisation und in mehrsprachigen Interviews*

16:25 – 16:50
**Шишкова О. А.,** преподаватель (Смоленский государственный университет): *Образ Австрии через проекции юмористического дискурса (на материале анекдотов)*
**Olga A. Schischkowa** (Staatliche Universität Smolensk): *Österreich im Witz-Spiegel*

16:50 – 17:15
**Цветаева Е. Н.,** к.ф.н, доцент (Московский государственный лингвистический университет): *От сакрального к банальному: семантические метаморфозы немецких глаголов*
Dr. **Jelena N. Zvetajewa** (Staatliche Linguistische Universität Moskau): *Vom Sakralen zum Banalen: semantische Metamorphosen deutscher Verben*

17:15 – 17:40
**Рябенков И. В.** (независимый исследователь, Москва): *Язык политической сатиры в Германии: классические и креативные решения*
**Ilja W. Rjabenkow** (unabhängiger Forscher, Moskau): *Die Sprache der politischen Satire in Deutschland: traditionelle und kreative Lösungen*

## СЕКЦИЯ 2 / SEKTION 2

### Немецкий язык в дискурсивном, рефлексивном и этнолингвокультурном измерениях / Diskursive, reflexive und ethnokulturelle Dimensionen der deutschen Sprache

***Аудитория 513** (Остоженка, 38, стр. 2; 5 этаж)*

**Модераторы:** д.ф.н., профессор **Н. А. Голубева** (Нижний Новгород); д.ф.н., профессор **Л. И. Гришаева** (Воронеж)
**Moderation:** Prof. Dr. habil. **Nadeschda A. Golubewa** (Nischni Nowgorod); Prof. Dr. habil. **Dr. Ljudmila I. Grischajewa** (Woronesch)

ОЧНЫЙ ФОРМАТ /IN PRÄSENZ

РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия
REDEZEIT: je 15 Minuten + 10 Minuten Diskussion

13:30 – 13:55
**Гришаева Л. И.,** д.ф.н., профессор (Воронежский государственный университет): *Почему реципиент не всегда адекватно понимает порожденный продуцентом текст?*
Prof. Dr. habil. **Ljudmila I. Grischajewa** (Staatliche Universität Woronesch): *Warum interpretiert der Rezipient einen vom Produzenten generierten Text nicht immer adäquat?*

13:55 – 14:20
**Голубева Н. А.,** д.ф.н., профессор (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова): *Концептуализация немецкой грамматики в историческом и социокультурном аспектах*
Prof. Dr. habil. **Nadeschda A. Golubewa** (Staatliche linguistische Universität Nischni Nowgorod): *Konzepte der deutsche Grammatik unter dem historischen und soziokulturellen Blickwinkel*

14:20 – 14:45
**Эйбер Е. В.,** старший преподаватель (Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского): *Дискурсивные функции предполья как механизм текстовой когезии в современном немецком языке*
**Jelena V. Ejber** (Staatliche Universität Kaluga): *Diskursive Funktionen des Vorfelds als Mechanismus der textuellen Kohäsion in der modernen deutschen Sprache*

14:45 – 15:10
**Привалова Е. П.,** к.ф.н., доцент (Московский государственный лингвистический университет): *Культурная маркированность как базовая характеристика современной немецкой литературы для детей и юношества*
Dr. **Jelena P. Priwalowa** (Moskauer Staatliche Linguistische Universität): *Kulturalität als grundlegende Charakteristik der modernen deutschen Kinder- und Jugendliteratur*

15:10 – 15:35
**Ковтунова Е. А.,** к.ф.н., доцент (Санкт-Петербургский государственный университет): *Эмотивность в немецком лексикографическом дискурсе*
Dr. **Jelena A. Kowtunowa** (Staatliche Universität Sankt-Petersburg): *Emotivität im deutschen lexikographischen Diskurs*

15:35 – 16:00
**Фирстов М. С.,** старший преподаватель (Московский государственный лингвистический университет): *Функции повтора в информационных и социально-ритуальных текстах немецкоязычной устной монологической публичной речи: сходства и различия*
**Michail S. Firstow** (Staatliche Linguistische Universität Moskau): *Funktionen der Wiederholung in Informations- und sozial-rituellen Texten der deutschsprachigen mündlichen monologischen öffentlichen Rede: Gemeinsamkeiten und Unterschiede*

16:00 – 16:25
**Петрова М. В.,** к.ф.н., старший преподаватель (Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова): *Объективность и субъективность в криминальном медиадискурсе: категория гипотетичности (на материале публикаций Б. Вармбрунна)*
Dr. **Marija W. Petrowa** (Moskauer Staatliche Lomonossow-Universität): *Objektivität und Subjektivität im kriminellen Mediendiskurs: Kategorie Hypothetisches (am Material der Publikationen von B. Warmbrunn)*

16:25 – 16:50
**Крылова М. В.,** к.ф.н., доцент (Санкт-Петербургский филиал Финансового университета при Правительстве Российской Федерации): *Средства выражения объективности и субъективности в немецких и английских религиозных афоризмах*
Dr. **Marina W. Krylowa** (Sankt-Petersburger Filiale der Finanzuniversität bei der Regierung der Russischen Föderation): *Mittel zum Ausdruck von Objektivität und Subjektivität in deutschen und englischen religiösen Aphorismen*

16:50 – 17:15
**Щуринов Ю. С.,** аспирант (Северо-Кавказский Федеральный университет): *Приёмы реализации прямой и косвенной полемической стратегии в немецкоязычном дискурсе (на примере публикаций о Петербургском международном экономическом форуме)*
**Juri S. Schtschurinow** (Nordkaukasische Föderale Universität): *Ausdrucksmittel für direkte und indirekte Polemik im deutschsprachigen Diskurs (am Beispiel von Publikationen über das St. Petersburger Internationale Wirtschaftsforum)*

17:15 – 17:40
**Бахматов Д. А.,** к.ф.н., старший преподаватель, научный сотрудник (Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова; ФИЦ ИУ РАН): *Фразеологическая вариантность и модификация фразеологизмов в лексикографических информационных системах*
Dr. **Daniil A. Bachmatow** (Moskauer Staatliche Lomonossow-Universität; Föderales Forschungszentrum für Informatik und angewandte Mathematik der Russischen Akademie der Wissenschaften): *Phraseologische Variabilität und Modifikation von Phraseologismen in lexikographischen Informationssystemen*

## СЕКЦИЯ 3 / SEKTION 3

### Слово в контексте: типы дискурса и формы текста / Das Worten im Kontext: Diskursformate und Textsorten

***Аудитория 509*** *(Остоженка, 38, стр. 2; 5 этаж)*

**Модераторы:** к.ф.н., доцент **Ю. Ю. Жуков** (Донецк);
к.ф.н., доцент **А. Г. Пастухов** (Орел)
**Moderation:** Dr. **Jurij Ju. Schukow** (Donezk);
Dr. **Alexander G. Pastuchow** (Orjol)

ОЧНЫЙ ФОРМАТ / IN PRÄSENZ

РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия
REDEZEIT: je 15 Minuten + 10 Minuten Diskussion

13:30 – 13:55
**Пастухов А. Г.,** к.ф.н., доцент (Орловский государственный институт культуры): *Медийные измерения LAUDATIO: текст и жанр*
Dr. **Alexander G. Pastuchow** (Staatliches Orjol-Institut für Kultur): *Mediale Dimensionen der LAUDATIO: Text und Genre*

13:55 – 14:20
**Кокова А. В.,** д.ф.н., профессор (Новосибирский государственный педагогический университет): *Дискурс по искусственному интеллекту в современной германистике*
Prof. Dr. habil. **Alexandra W. Kokowa** (Staatliche Pädagogische Universität Nowosibirsk): *Diskurs über künstliche Intelligenz in der modernen Germanistik*

14:20 – 14:45
**Крылов Э. А.,** аспирант, младший научный сотрудник (Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Москва): *Человек как фактор риска: трансформация образа субъекта в немецкоязычном дискурсе цифровой безопасности*
**Eduard A. Krylow** (Nationale Forschungsuniversität „Hochschule für Wirtschaft“, Moskau): *Der Mensch als Risikofaktor: Transformation des Subjektbildes im deutschsprachigen Diskurs der digitalen Sicherheit*

14:45 – 15:10
**Карпов В. И.,** к.ф.н. (Государственный академический университет гуманитарных наук): *Эволюция понятия «гостеприимство» (Gastfreiheit / Gastfreundschaft) в немецкой лингвокультуре (от ранних свидетельств до текстов эпохи Просвещения)*
Dr. **Wladimir I. Karpow** (Staatliche Akademische Universität für Geisteswissenschaften): *Der Begriff „Gastfreiheit (Gastfreundschaft)“ in der deutschen Sprachkultur von frühen Belegen bis zu Texten der Aufklärung*

15:10 – 15:35
**Горбачевская С. И.,** к.ф.н., доцент (Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова): *Пастырские тенденции в дискурсе логотерапии Виктора Франкля: лингвокогнитивный аспект исследования*
Dr. **Swetlana I. Gorbatschewskaja** (Moskauer Staatliche Lomonossow-Universität): *Pastorale Tendenzen im Diskurs der Logotherapie von Viktor Frankl: ein linguokognitiver Forschungsaspekt*

15:35 – 16:00
**Жуков Ю. Ю.,** к.ф.н., доцент (Донецкий государственный педагогический университет им. В.Шаталова): *Особенности использования фразеологических единиц в дискурсе права в современных немецком и русском языках*
Dr. **Jurij Ju. Schukow** (Staatliche Pädagogische Universität Donezk): *Phraseologismen im Rechtsdiskurs im modernen Deutschen und Russischen*

16:00 – 16:25
**Лазарева Т. А.,** к.ф.н., старший преподаватель (МГИМО МИД России): *Отражение представлений о ценностях в лексикографической практике и различных дискурсах Германии XX-XXI вв.*
Dr. **Tatjana A. Lasarewa** (MGIMO des russischen Außenministeriums): *Die Darstellungsformen des Wertesystems in der Lexikographie und in verschiedenen Diskursen Deutschlands im 20. und 21. Jahrhundert*

16:25 – 16:50
**Гавронова Ю. Д.,** к.психол.н., доцент (Смоленский государственный институт искусств): *Сокращения в выписках из истории болезни*
Dr. **Julija D. Gawronowa** (Staatliches Smolensker Institut für Kunst): *Abkürzungen in Auszügen aus der Krankengeschichte*

16:50 – 17:15
**Юрченко Д. В.,** к.ф.н., доцент (Пятигорский государственный университет, Новороссийский филиал): *Насколько цифровые ресурсы полезны для современной немецко-русской компьютерной фразеографии?*
Dr. **Dmitrij W. Jurtschenko** (Noworossijsker Filiale der Staatlichen Universität Pjatigorsk): *Inwieweit sind digitale Ressourcen für die moderne deutsch-russische Computerphraseographie nützlich?*

17:15 – 17:40
**Зорина А. В.,** старший преподаватель (Военная академия войсковой противовоздушной обороны Вооруженных Сил Российской Федерации имени Маршала Советского Союза А. М. Василевского, Смоленск): *Вербальная репрезентация эмоций в современном цифровом пространстве (на материале политического дискурса ФРГ)*
**Anastasija W. Zorina** (Militärakademie der Truppenluftverteidigung der Streitkräfte der Russischen Föderation, Smolensk): *Verbale Darstellung der Emotionen im modernen digitalen Raum (am Beispiel des politischen Diskurses der BRD)*

## СЕКЦИЯ 4 / SEKTION 4

### Смыслы, тексты и технологии / Text, Technologie, Gehalt

**Модераторы:** д.ф.н., доцент **Е. В. Плисов** (Нижний Новгород);
к.ф.н., доцент **Н. М. Каширина** (Пятигорск)
**Moderation:** Prof. Dr. habil. **Jewgenij W. Plissow** (Nischni Nowgorod);
Dr. **Natalja M. Kaschirina** (Pjatigorsk)

ОНЛАЙН ФОРМАТ / ONLINE

РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия
REDEZEIT: je 15 Minuten + 10 Minuten Diskussion

14:00 – 14:25
**Ленец А. В.,** д.ф.н., профессор (Южный федеральный университет): *«Накопители интеллектуальной деятельности» как маркеры трансформации немецкой языковой картины мира*
Prof. Dr. habil. **Anna W. Lenez** (Südliche Föderale Universität): *„Akkumulatoren intellektueller Aktivität“ als Marker für die Transformation des deutschen Weltbildes*

14:25 – 14:50
**Плисов Е. В.,** д.ф.н., доцент (Нижегородский государственный педагогический университет им. К. Минина): *Тип текста «призыв» в немецком религиозном дискурсе*
Prof. Dr. habil. **Jewgenij W. Plissow** (Staatliche Pädagogische Universität Nischni Nowgorod): *Der Texttyp „Aufruf“ im deutschen religiösen Diskurs*

14:50 – 15:15
**Брылев В. А.,** аспирант (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова): *Репрезентация концепта НЕБЫТИЕ немецкими и английскими фразеологизмами*
**Wladimir A. Brylew** (Staatliche linguistische Universität Nischni Nowgorod): *Die Repräsentation des Konzepts „NICHTSEIN“ durch deutsche und englische Phraseologismen*

15:15 – 15:40
**Горохов А. А.,** к.ист.н., доцент (Тобольская духовная семинария): *Концепт Herrscher / Правитель в текстах 1 и 2 Samuel (на материале Lutherbibel)*
Dr. **Anatolij A. Gorochow** (Tobolsker Geistliches Seminar): *Das Konzept „Herrscher“ in den Texten 1 und 2 Samuel (am Material der Lutherbibel)*

15:40 – 16:05
**Засеева Г. М.,** к.ф.н., доцент (Северо-Осетинский государственный университет им. К.Л. Хетагурова): *Волк в пословице и литературной басне: семантическая устойчивость vs. вариативность образа*
Dr. **Galina M. Sassejewa** (Nordossetische Staatliche Universität): *Der Wolf im Sprichwort und in der literarischen Fabel: semantische Stabilität vs. Variabilität des Bildes*

16:05 – 16:30
**Каширина Н. М.,** к.ф.н., доцент (Пятигорский государственный университет): *Междисциплинарность как фактор инновационного развития лингвистики: от научных исследований к образовательным стартапам в преподавании немецкого языка*
Dr. **Natalja M. Kaschirina** (Staatliche Universität Pjatigorsk): *Interdisziplinarität als Faktor der innovativen Entwicklung der innovativen linguistischen Linguistik: von der wissenschaftlichen Forschung zu Bildungsstartups im Deutschunterricht*

16:30 – 16:55
**Зайцева А. В.,** к.ф.н., доцент (Смоленский государственный университет): *Опыт использования ГИИ в преподавании немецкого языка в вузе как ответ на современные вызовы*
Dr. **Alla W. Sajzewa** (Staatliche Universität Smolensk): *Erfahrungen beim Einsatz generativer KI im Hochschulunterricht der deutschen Sprache als Antwort auf gegenwärtige Herausforderungen*

16:55 – 17:20
**Шарафутдинова Н. С.,** д.ф.н., профессор (Ульяновский государственный технический университет): *Перевод специальной лексики по логистике с русского языка на английский: проблемы и перспективы*
Prof. Dr. habil. **Nassima S. Scharafutdinowa** (Staatliche Technische Universität Uljanowsk): *Übersetzung der speziellen Logistiklexik aus dem Russischen ins Englische: Probleme und Perspektiven*

17:20 – 17:45
**Бокова О. В.,** к.ф.н., доцент (Воронежский государственный педагогический университет): *Эпистемическая неопределенность в немецкоязычной Telegram-коммуникации: маркеры сомнения и способы верификации информации*
Dr. **Olga W. Bokowa** (Staatliche Pädagogische Universität Woronesch): *Epistemische Unsicherheit in der deutschsprachigen Telegram-Kommunikation: Marker für Zweifel und Methoden der Informationsverifikation*

**Пятница, 06.11.2026**
**Freitag, 06.11.2026**

## СЕКЦИОННЫЕ ЗАСЕДАНИЯ
## SEKTIONSPROGRAMM

### Литературоведческие секции
### Literaturwissenschaftliche Sektionen

### СЕКЦИЯ 1 / SEKTION 1

### Литература как система социокультурной коммуникации /
### Literatur vor dem Hintergrund soziokultureller Beziehungen

***Аудитория 71*** *(Остоженка, 38; 2 этаж)*

**Модераторы:** д.ф.н., доцент **М. К. Меньщикова** (Нижний Новгород);
к.ф.н. **Е. П. Привалова** (Москва)
**Moderation:** Prof. Dr. habil. **Maria K. Menschtschikowa** (Nischni Nowgorod);
Dr. **Jelena P. Priwalowa** (Moskau)

ОЧНЫЙ ФОРМАТ / IN PRÄSENZ

РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия
REDEZEIT: je 15 Minuten + 10 Minuten Diskussion

13:30 – 13:55
**Гладилин Н. В.**, д.ф.н., профессор (Московский университет имени А.С. Грибоедова): *Межкультурное посредничество Я. М. Р. Ленца в московский период его жизни*
Prof. Dr. habil. **Nikita W. Gladilin** (Moskauer Gribojedow-Universität): *J. M. R. Lenz als interkultureller Vermittler während seiner Moskauer Lebensperiode*

13:55 – 14:20
**Меньщикова М. К.**, д.ф.н., доцент (Нижегородский государственный университет имени Н. И. Лобачевского): *Личность в контексте истории в немецкой драме XIX века*
Prof. Dr. habil. **Maria K. Menschikowa** (Lobatschewski-Universität Nischni Nowgorod): *Subjekt im historischen Kontext des deutschen Dramas des 19. Jahrhunderts*

14:20 – 14:45
**Бондарев А. П.,** д.ф.н., профессор (Московский государственный лингвистический университет): *Диалектика аристократизма духа и тела – объект креативной рефлексии Томаса Манна*
Prof. Dr. habil. **Alexander P. Bondarew** (Staatliche Linguistische Universität Moskau): *Dialektik des Aristokratismus von Geist und Körper – Objekt der kreativen Reflexion bei Thomas Mann*

14:45 – 15:10
**Привалова Е. П.**, к.ф.н. (Московский государственный лингвистический университет); **Рыбакова М. Б.** (Московский государственный лингвистический университет): *Побережье Северного моря как место действия в немецком региональном детективном романе*
Dr. **Jelena P. Priwalowa** (Staatliche Linguistische Universität Moskau); **Marina B. Rybakowa** (Staatliche Linguistische Universität Moskau): *Die Nordseeküste als Schauplatz im deutschen Regional-Kriminalroman*

15:10 – 15:35
**Морозкина Т. В.**, к.ф.н., доцент (Ульяновский государственный педагогический университет имени И. Н. Ульянова): *Рефлексивная полифония в сюжетно-тематической организации текста (на материале романа Р. Эдельбауэр «Die Inkommensuralben»)*
Dr. **Tatjana W. Moroskina** (Staatliche Pädagogische Universität Uljanowsk): *Reflexive Polyphonie in der themenbezogenen Textstruktur im Roman von R. Edelbauer „Die Inkommensurablen“*

15:35 – 16:00
**Сибирцева В. Г.**, к.ф.н., доцент (Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Нижний Новгород): *Творчество Ф. Г. Клопштока как источник интерпретации его биографии*
Dr. **Wera G. Sibirtsewa** (Nationale Forschungsuniversität „Hochschule für Wirtschaft“, Nischni Nowgorod): *Das Werk von F.G. Klopstock als Quelle für Interpretation seiner Biografie*

16:00 – 16:25
**Керимов Р. Э.,** аспирант (Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Москва): *Дихотомия образа врага в романе Гюнтера Хофе «Красный снег» (1963)*
**Ruslan E. Kerimow** (Nationale Forschungsuniversität „Hochschule für Wirtschaft“, Moskau): *Die Dichotomie des Feindbildes in Günter Hofé Roman „Roter Schnee“ (1963)*

16:25 – 16:50
**Наумова В. С.**, к.ф.н. (независимый исследователь, Санкт-Петербург): *Экспрессионистские мотивы в романе Т. Манна «Будденброки»*
Dr. **Wera S. Naumowa** (unabhängige Forscherin, Sankt-Petersburg): *Expressionistische Motive in Thomas Manns Roman „Buddenbrooks“*

## СЕКЦИЯ 2 / SEKTION 2

### Память и литература / Kulturgedächtnis und Literatur

***Аудитория 75*** *(Остоженка, 38; 2 этаж)*

**Модераторы:** д.ф.н., доцент **Е. И. Зейферт** (Москва);
к.ф.н., доцент **П. В. Абрамов** (Москва)
**Moderation:** Prof. Dr. habil. **Jelena I. Seifert** (Moskau);
Dr. **Pjotr W. Abramow** (Moskau)

ОЧНЫЙ ФОРМАТ / IN PRÄSENZ

РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия
REDEZEIT: je 15 Minuten + 10 Minuten Diskussion

13:30 – 13:55
**Зейферт Е. И.**, д.ф.н., доцент (Российский государственный гуманитарный университет; Московский государственный лингвистический университет): *Источники и пути формирования элегической идиллии в творчестве Аннетте фон Дросте-Хюльсхофф*
Prof. Dr. habil. **Jelena I. Seifert** (Russische Staatliche Geisteswissenschaftliche Universität; Staatliche Linguistische Universität Moskau): *Herausbildung der elegischen Idylle im Werk Annette von Droste-Hülshoffs: Quellen und Wege*

13:55 – 14:20
**Склизкова А. П.**, д.ф.н., доцент (Владимирский государственный университет): *Культурная память и онтологический мистицизм в тетралогии об Атридах Г. Гауптмана*
Prof. Dr. habil. **Alla P. Skliskowa** (Staatliche Universität Wladimir): *Kulturelles Gedächtnis und ontologischer Mystizismus in der Atriden – Tetralogie von G. Hauptmann*

14:20 – 14:45
**Финогенов В. А.**, младший научный сотрудник (Институт научной информации по общественным наукам РАН): *Архетип национального героя в драматической трилогии Ф. Г. Клопштока об Арминии*
**Wiktor A. Finogenow** (Institut für wissenschaftliche Information über Sozialwissenschaften der Russischen Akademie der Wissenschaften): *Archetypen des Nationalhelden in F.G. Klopstocks Herrmann-Dramen*

14:45 – 15:10
**Абрамов П. В.**, к.ф.н., доцент (Высшая школа сценических искусств): *Индивидуальное, коллективное и бессознательное в автобиографической памяти: И. В. Гёте и К. Ф. Мориц*
Dr. **Pjotr W. Abramow** (Hochschule für darstellende Künste, Moskau): *Individuelles, Kollektives und Unbewusstes im autobiographischen Gedächtnis: J.W. Goethe und K. Ph. Moritz*

15:10 – 15:35
**Королева В. В.**, д.ф.н., доцент (Владимирский государственный университет; Московский государственный лингвистический университет): *Особенности организации мнемонического пространства в романе Гофмана «Эликсиры дьявола»*
Prof. Dr. habil. **Wera W. Koroljowa** (Staatliche Universität Wladimir; Staatliche Linguistische Universität Moskau): *Besonderheiten bei der Gestaltung des mnemonischen Raums in E. T. A. Hoffmanns Roman „Die Elixiere des Teufels“*

15:35 – 16:00
**Чернявский И. Б.**, к.ф.н. (Московский государственный лингвистический университет; Московский педагогический государственный университет): *Трансформация мотивов раннего романтизма в готической оптике Э. Т. А. Гофмана («Фалунские рудники» и «Состязание певцов»)*
Dr. **Iwan B. Tschernjawskij** (Staatliche Linguistische Universität Moskau; Moskau; Pädagogische Staatliche Universität Moskau): *Transformation frühromantischer Motive in der gotischen Perspektive E. T. A. Hoffmanns (“Die Bergwerke zu Falun” und “Der Kampf der Sänger”)*

## СЕКЦИЯ 3 / SEKTION 3

### Память и литература / Kulturgedächtnis und Literatur

**Модераторы:** д.ф.н., доцент **Г. В. Кучумова** (Самара);
д.ф.н., доцент **Т. Н. Андреюшкина** (Тольятти)
**Moderation:** Prof. Dr. habil. **Galina W. Kutschumowa** (Samara);
Prof. Dr. habil. **Tatjana N. Andrejuschkina** (Toljatti)

ОНЛАЙН ФОРМАТ / ONLINE

РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия
REDEZEIT: je 15 Minuten + 10 Minuten Diskussion

13:30 – 13:55
**Аверкина С. Н.**, д.ф.н., доцент (Московский педагогический государственный университет): *Писатель-психиатр и писатель как психиатр: нарратизация травмы и реконструкция нарративной идентичности в позднем творчестве Альфреда Деблина*
Prof. Dr. habil. **Swetlana N. Awerkina** (Moskauer Staatliche Pädagogische Universität): *Schriftsteller-Psychiater und Schriftsteller als Psychiater: Die Narratisierung von Trauma und die Rekonstruktion narrativer Identität in den Spätwerken von Alfred Döblin*

13:55 – 14:20
**Андреюшкина Т. Н.**, д.ф.н., доцент (Тольяттинский государственный университет): *Гетевские образы в творчестве Ф. Брауна*
Prof. Dr. habil. **Tatjana N. Andrejuschkina** (Staatliche Universität Toljatti): *Goethes Figuren im Schaffen von Volker Braun*

14:20 – 14:45
**Марданова З. А.,** к.ф.н., старший научный сотрудник **(**Северо-Осетинский госуниверситет, Институт истории и археологии РСО-Алания): *Нарративизация травматической памяти в австрийской прозе рубежа тысячелетий*
Dr. **Salina A. Mardanowa** (Nordossetische Staatliche Universität, Institut für Geschichte und Archäologie der Republik Nordossetien-Alanien): *Narrativierung des traumatischen Gedächtnisses in der österreichischen Prosa um die Jahrtausendwende*

14:45 – 15:10
**Коршунова Л. Ю.**, к.ф.н. (Ивановский государственный энергетический университет): *Ретроспекция как основной стилистический прием в романах Артура Шницлера*
Dr. **Ljudmila J. Korschunowa** (Staatliche Universität für Energie und Wirtschaft Iwanowo): *Retrospektion als Grundstilmittel in Arthur Schnitzlers Romanen*

15:10 – 15:35
**Кучумова Г. В.,** д.ф.н., доцент (Самарский национальный исследовательский университет): *Немецкоязычный графический роман в литературном поле memory studies*
Prof. Dr. habil. **Galina W. Kutschumowa** (Nationale Forschungsuniversität Samara): *Deutschsprachiger Graphic Novel im Literaturfeld memory studies*

15:35 – 16:00
**Андреевских А. Э.**, аспирант (Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова): *Особенности употребления и функционирования мировых литературных образов в поэтических текстах Я. Вагнера (на примере стихотворений «karotten», «säge», «an eine lampe», «hölderlins quitte», «muff»)*
**Anna E. Andrejewskich** (Moskauer Staatliche Lomonossow-Universität): *Weltliteraturbilder in den poetischen Texten von J. Wagner: Verwendung und Funktion (am Beispiel der Gedichte „karotten“, „säge“, „an eine lampe“, „hölderlins quitte“, „muff“)*

16:00 – 16:25
**Штырова В. Э.,** преподаватель (Самарский государственный экономический университет): *Стратегии озаглавливания в немецкоязычных романах (1989 – 2022): между авторством, издательским маркетингом и культурной памятью*
**Walerija E. Schtyrowa** (Staatliche Wirtschaftsuniversität Samara): *Titelgebungsstrategien in deutschsprachigen Romanen (1989 – 2022): zwischen Autorschaft, Verlagsmarketing und kulturellem Gedächtnis*

16:25 – 16:50
**Варпаева Ю. Н.,** к.ф.н. (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова): *Рецепция лирики А. С. Пушкина в Германии на рубеже XX–XXI веков*
Dr. **Julija N. Warpajewa** (Staatliche Linguistische Dobroljubow-Universität Nischni Nowgorod): *Die Rezeption der Lyrik von A.S. Puschkin in Deutschland um die Wende des XX – XXI Jahrhunderts*

16:50 – 17:15
**Королева В. В.**, д.ф.н., доцент (Владимирский государственный университет, Московский государственный лингвистический университет); **Киселева А. О.**, ассистент (Владимирский государственный университет): *Преломление гофмановских традиций в рассказе В. Ли «Дионея»*
Prof. Dr. habil. **Wera W. Koroljowa** (Staatliche Universität Wladimir; Staatliche Linguistische Universität Moskau); **Anna O. Kiselewa** (Staatliche Universität Wladimir): *Brechung der Hoffmannschen Traditionen in W. Lis Erzählung „Dionea“*

17:15 – 17:40
**Нефедова Е. Г.**, к.ф.н., доцент (Нижегородский государственный университет имени Н. И. Лобачевского): *Истоки сюжета и характер романтической адаптации имагинарного образа в «Замечательной истории Мелюзины» Людвига Тика*
Dr. **Jelena G. Nefedowa** (Lobatschewski-Universität Nischni Nowgorod): *Handlungsursprung und Charakter der romantischen Adaption des imaginären Bildes in Ludwig Tiecks „Sehr wunderbare Geschichte von Melusina“*

## ОТКРЫТЫЙ ЛЕКТОРИЙ РСГ
## ÖFFENTLICHE VORTRAGSREIHE
## DES RUSSISCHEN GERMANISTENVERBANDES

**14:30 – 15:50**

***Аудитория 205*** *(Остоженка, 36; 2 этаж)*
***Ссылка на трансляцию:*** https://vkvideo.ru/live-214354323_456239620

СМЕШАННЫЙ ФОРМАТ / HYBRID-FORMAT

**Зусман В. Г.,** д.ф.н., профессор (НИУ ВШЭ в Нижнем Новгороде)
Prof. Dr. habil. **Valerij G. Susman** (Nizhnij Novgorod)

**Идеи компаративистики в трудах Б. И. Пуришева**

Подход Б. И. Пуришева к компаративистике рассматривается в контексте современных концепций теории литературы и культуры. Б. И. Пуришев (1903-1989) – германист, профессор Московского государственного педагогического института им. В. И. Ленина, автор многочисленных работ по истории русской и европейских литератур и культур. Б. И. Пуришев – составитель серии хрестоматий по истории западных литератур разных веков (от Средних веков до XVIII столетия), По хрестоматиям Б. И. Пуришева учились многие поколения филологов. Идеи компаративистики в трудах Б. И. Пуришева коренятся в необыкновенной широте его культурных интересов, связанных с Западом и Востоком, официальной и народной культурой, литературой в контексте других искусств.

**16:00 – 17:20**

***Аудитория 205*** *(Остоженка, 36; 2 этаж)*
***Ссылка на трансляцию:*** https://vkvideo.ru/live-214354323_456239620

СМЕШАННЫЙ ФОРМАТ / HYBRID-FORMAT

**Котелевская В. В.,** к.ф.н. (Южный федеральный университет)
Dr. **Wera W. Kotelewskaja** (Südliche Föderale Universität)

**«Книга Пассажей» В. Беньямина: между китчем и сновидением**

В 2026 году в издательстве «Ад Маргинем Пресс» впервые на русском языке вышел один из самых цитируемых трудов немецкого философа Вальтера Беньямина – двуязычная «Книга Пассажей», посвященная французской и европейской культуре XIX–XX вв. В лекции переводчица немецкой части книги и автор послесловия Вера Котелевская расскажет о картине мира Беньямина, соединившей сюрреалистические «озарения» и внимание к «мусору истории», о монтажно-цитатной и полистилистической конструкции книги и особенностях перевода подобных интертекстуальных сочинений.

## ЭКСКУРСИЯ ПО МГЛУ
## FÜHRUNG DURCH DIE STAATLICHE LINGUISTISCHE UNIVERSITÄT MOSKAU

**18:00 – 19:00**

***Актовый зал*** *(Остоженка, 38; 2 этаж)*

ОЧНЫЙ ФОРМАТ / IN PRÄSENZ

**Данилова Н. Н.,** к.ф.н., директор музея истории МГЛУ (Московский государственный лингвистический университет)
Dr. **Nadeschda N. Danilowa** (Staatliche Linguistische Universität Moskau)

В ходе экскурсии будет освещена история здания, деятельность Коммерческого училища и храма Марии Магдалины. Отдельные блоки посвящены основанию Иняза, вкладу первых преподавателей, периоду Великой Отечественной войны и современной жизни университета.

**Суббота, 07.11.2026**
**Samstag, 07.11.2026**

**09:00 – 12:00**

## ШТИФТЕРОВСКАЯ ЛАБОРАТОРИЯ.
## Семинар Российского Штифтеровского общества для студентов-германистов

## ADALBERT-STIFTER-LABOR
## Meisterklasse der russischen Adalbert-Stifter-Gesellschaft für Germanistik-Studierende

***Аудитория 205*** *(Остоженка, 36; 2 этаж)*

СМЕШАННЫЙ ФОРМАТ / HYBRID-FORMAT

**Кураторы:** д.ф.н., профессор **С. Н. Аверкина** (Москва), старший преподаватель **Н. А. Васильева** (Смоленск), к.ф.н., доцент **С. И. Городецкий** (Москва), д.ф.н., доцент **Г. И. Данилина** (Тюмень), д.ф.н., профессор **В. Г. Зусман** (Нижний Новгород), д.ф.н., профессор **Л. Н. Полубояринова** (Санкт-Петербург), к.ф.н., доцент **Е. А. Сакулина** (Нижний Новгород), к.ф.н, доцент **Т. П. Смирнова** (Нижний Новгород)
**Модератор:** д.ф.н., профессор **Л. Н. Полубояринова**

**Kuratoren:** Prof. Dr. habil**. Svetlana N. Averkina** (Moskau), **Natalia A. Vassilieva** (Smolensk), **Dr. Svjatoslav I. Gorodezkij** (Moskau), Prof. Dr. habil. **Galina I. Danilina** (Tjumen), Prof. Dr. habil. **Valerij G. Susman** (Nizhnij Novgorod), Prof. Dr. habil. **Larisa N. Polubojarinova** (St. Petersburg), Dr. **Elena A. Sakulina** (Nizhnij Novgorod), Dr. **Tatiana P. Smirnova** (Nizhnij Novgorod)
**Moderation:** Prof. Dr. habil. **Larisa N. Polubojarinova**

Мастер-класс, посвященный творчеству классика австрийской литературы, одному из самых сложных и загадочных писателей XIX в., проводится в рамках РСГ в шестой раз. В этом году в центре внимания Лаборатории находится литературная и языковая репрезентация снега и снежных ландшафтов в творчестве Штифтера на материале одного из самых популярных в немецкоязычном пространстве произведений автора – новеллы «Горный хрусталь» („Der Bergkristall“, 1853). Формат проведения Лаборатории предполагает выступления кураторов и молодых участников (студентов и аспирантов-германистов), представляющих заранее выполненные задания. Мастер-класс будет проходить в смешанном языковом формате (на немецком, с возможным переходом на русский в случае необходимости).

09:30 – 11:00
Отчеты кураторов (д.ф.н., профессор **С. Н. Аверкина**, д.ф.н., доцент **Г. И. Данилина**, к.ф.н., доцент **С. И. Городецкий**) по отдельным заданиям, выборочные выступления студентов
Berichte der Kuratoren zu einzelnen Aufgaben (Prof. Dr. habil. **Svetlana N. Averkina**, Prof. Dr. habil. **Galina I. Danilina**, Dr. **Svjatoslav I. Gorodezkij**), ausgewählte Studentenpräsentationen

11:00 – 11:40
Презентация студентов-переводчиков НГЛУ им. Н.А. Добролюбова (куратор – к.ф.н., доцент **Е. А. Сакулина**)
Präsentation der Studierenden von der Staatlichen Linguistischen Dobroljubov-Universität Nizhnij Novgorod (Kuratorin – Dr. **Elena A. Sakulina**)

11:40 – 12:00
Подведение итогов заседания

**12:00 – 15:00**

## МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ НАУЧНЫЙ СЕМИНАР РСГ ПО РОМАНУ Т. МАННА «ИЗБРАННИК»
## INTERDISZIPLINÄRES WISSENSCHAFTLICHES SEMINAR DES RUSSISCHEN GERMANISTENVERBANDES ZUM ROMAN „DER ERWÄHLTE“ VON TH. MANN

***Аудитория 205*** *(Остоженка, 36; 2 этаж)*
***Ссылка на трансляцию:*** https://vkvideo.ru/live-214354323_456239621

ОЧНЫЙ ФОРМАТ / IN PRÄSENZ

**Модераторы:** д.ф.н., профессор **В. Г. Зусман** (Нижний Новгород); к.ф.н., доцент **Д. А. Беляков** (Москва)
**Moderation:** Prof. Dr. habil. **Valerij G. Susman** (Nizhnij Novgorod) Dr. **Dmitrij A. Beljakow** (Moskau)

Семинар посвящен художественному миру романа Т. Манна (Thomas Mann, 1875-1955) «Избранник» (Der Erwählte, 1951). Междисциплинарный подход предполагает обсуждение различных точек зрения на поздний шедевр писателя. Лингвистический, литературоведческий и культурологический подходы способны «подсветить» разные аспекты художественного мира романа.
На семинаре прозвучат импульсные доклады о художественном мире романа и месте «Избранника» в творчестве Т. Манна, о различных источниках сюжета, иноязычных вкраплениях в текст и «послании» автора, о реалистической мотивировке как инструменте пародии, о «святом спасении и логике притворства» в романе. Предполагается общая дискуссия об «Избраннике» как художественном целом.

**Импульсные доклады:**

**Зусман В. Г.,** д.ф.н., профессор: *Художественный мир как проблема теории литературы.*

**Беляков Д. А.,** к.ф.н., доцент: *Место романа «Избранник» в творчестве Т. Манна*.

**Гришаева Л. И.,** д.ф.н., профессор: *Иноязычные вкрапления в немецкий текст и послание автора романа*.

**Жеребин А. И.,** д.ф.н., профессор: *Реалистическая мотивировка как инструмент пародии в романе Т. Манна «Избранник»*.

**Вольский А. Л.,** д.ф.н., профессор: *Святое притворство и логика спасения в романе Томаса Манна «Избранник»*.

**Итоговая дискуссия.**

Роман Т. Манна «Избранник» как художественное целое.

**13:00 – 14:30**

## ОТКРЫТЫЙ ЛЕКТОРИЙ РСГ (параллельно)
## ÖFFENTLICHE VORTRAGSREIHE
## DES RUSSISCHEN GERMANISTENVERBANDES (parallel)

***Аудитория 74*** *(Остоженка, 38; Центр синхронного перевода МГЛУ)*

ОЧНЫЙ ФОРМАТ / IN PRÄSENZ

**Фирстов М. С.** (Московский государственный лингвистический университет)
**Michail S. Firstow** (Staatliche Linguistische Universität Moskau)

**Устный перевод: вчера, сегодня, завтра**

На открытой лекции, посвящённой устному переводу, вы узнаете об истории и сегодняшнем дне этой профессии, а в завершение – о перспективах немецко-русской языковой пары.

**15:00 – 18:00**

## КРУГЛЫЙ СТОЛ ПО ПОЭТИЧЕСКОМУ ПЕРЕВОДУ
## RUNDER TISCH ZUR GEDICHTÜBERSETZUNG

***Аудитория 205*** *(Остоженка, 36; 2 этаж)*
***Ссылка на трансляцию:*** https://vkvideo.ru/live-214354323_456239622

ОЧНЫЙ ФОРМАТ / IN PRÄSENZ

**Модератор:** к.ф.н., доцент **П. В. Абрамов** (Высшая школа сценических искусств), председатель Гётевской комиссии при Научном совете РАН «История мировой культуры»

На круглом столе планируется обсудить традиционные и современные стратегии поэтического и художественного перевода на конкретных примерах с участием аспирантов и молодых слушателей МГЛУ и других вузов.

**Участники:**

**Городецкий С. И.**, к.ф.н., заведующий кафедрой художественного перевода Литературного института им. А.М. Горького, представит свои переводы из нового полного русского издания «Волшебного рога мальчика» К. Брентано и А. фон Арнима.

**Максимов Б. А.**, к.ф.н., старший научный сотрудник кафедры зарубежной журналистики и литературы факультета журналистики Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова, переводчик, рассмотрит на практике авторский перевод одного стихотворения Г. Гейне.

**Кондратенко П. И.**, к.ф.н., доцент кафедры немецкой филологии СПбГУ, поэт, переводчик, лингвист, проанализирует новейшие тенденции в переводе поэзии И. В. Гёте и расскажет о работе над переводом эссе Томаса Манна «Роман Гёте „Избирательное сродство“».

**Абрамов П. В.**, к.ф.н., доцент кафедры искусствоведения и общегуманитарных дисциплин Высшей школы сценических искусств, председатель Гётевской комиссии при Научном совете РАН, расскажет о проекте издания полного корпуса лирики Гёте и о своём переводе новеллы Г. Грасса «Каменная месса» (М.: «Альпина нон-фикшн», 2025).